

מדינת ישראל  
משרד האוצר

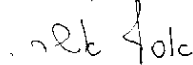
כ"ו בתמוז התשע"ב  
16 ביולי 2012  
חש. 2012-52851

אל: ועדת הפטור ממכרז

**הנדון: תרגום דוח ועדת טירקל - הארכת התקשרות עם חבר המתרגמים**  
**בקשה לפטור מס' 533460**

1. בקשה מספר 533460 מוגשת בפני ועדת הפטור ממכרז לצורך הארכת התקשרות של משרד רה"מ עם חבר המתרגמים עבור תרגום דוח טירקל בסכום של 100,000 ש"ח כולל מע"מ וזאת לתקופה של חצי שנה נוספת (15.7.12 – 14.7.13) בהתאם לתקנה 3(4)(ב)(3) לתקנות חובת המכרזים.
2. מפרוטוקול ועדת המכרזים עולה כי ועדת טירקל לא סיימה את עבודתה והערכה היא כי נותרה לה עוד כחצי שנה עד לסיום. שירותי התרגום נדרשים כל עוד לא סיימה הוועדה את עבודתה, לצורך עריכה לשונית ותרגום דו"ח ועדת טירקל עבור המשקיפים וכן תרגום חלק הדו"ח שיפורסם לציבור ולגופים שונים בעולם. מר הושע גוטליב, מרכז הוועדה, מבקש להדגיש כי עיקר הצורך בשירותי החברה יתעורר בחודשים הקרובים, במהלך העבודה האינטנסיבית לקראת סיום כתיבת הדו"ח השני. בנוסף, מדגיש מר גוטליב כי אורכו לא היה צפוי ולכן מבוקשת הרחבת ההתקשרות הנוכחית עבור תרגום הדו"ח.
3. לאור האמור לעיל, אמליץ לאשר את הרחבת ההתקשרות. לאור ההרחבות הרבות המופיעות בפרוטוקול ועדת המכרזים המצורף לבקשה, על המשרד לקיים בדיקה תוך חודש ימים מיום אישור ועדת הפטור לגבי הצורך בבקשות נוספות להרחבת ההתקשרות והארכתה ולדווח על כך למטה החשב הכללי.

בברכה,



אסף אשר

ראש ענף חשב כללי